

Qui vois-tu sur cette photographie ?  
Que font les personnages ?



JEAN-CLAUDE GRUMBERG, *Le Petit Violon*,  
mise en scène d'Antoine Chalard (festival d'Avignon).

## Le Petit Violon

### SCÈNE 1

*La roulotte de Léo le camelot.*

*La roulotte est fermée. Le camelot est assis sur les marches, il est vieux, il a des cheveux tout blancs.*

5 *Il se tient vouté et joue sur un tout petit violon. Il s'arrête, regarde l'assistance et dit...*

LÉO

Bonjour, je suis Léo le camelot, aujourd'hui je n'ai plus rien à vendre, je suis seul, vieux et triste.

10 *Il joue cette fois un air plus enjoué.*

Mais hier j'étais jeune.

*Il ôte sa perruque blanche et se redresse.*

Jeune, plein de forces, avec beaucoup de marchandises et très peu de clients.

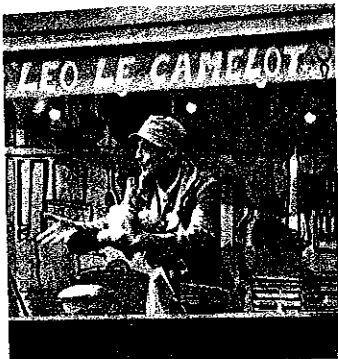
*Il ouvre l'arrière de sa roulotte, son étalage apparaît débordant de marchandises.*

15 *Bonimentant avec entrain.*

20 Tout pour la maison, tout pour le ménage, tout pour la femme, les enfants, tout pour la table, tout pour l'école, tout pour le jeu, donnez-moi non pas cent, non pas cinquante, non pas quarante, non pas trente, non pas vingt, donnez-moi, tenez, dix francs, dix francs tout ronds et vous emporterez cette pile d'assiettes et sa soupière, ces cuillères et ces couteaux avec fourchette, louche et écumoire, ou alors ce magnifique ours en peluche qui joue du tambour et qui danse, et tout ça avec en prime, gratis, offert par la maison, le secret du bonheur, oui, j'ai bien dit, à tout acheteur j'offre le secret du bonheur. Comment, mon garçon ? Le petit violon ? Ah non, non, désolé, le  
25 petit violon n'est pas à vendre.

LE GÉANT *(qui a posé la question)*

Alors donnez-moi juste le secret du bonheur.



LÉO

30 Tout de suite, mon brave, le secret du bonheur c'est comme si vous l'aviez,  
tenez, avec ce magnifique lot d'assiettes plates et creuses, avec deux soupières,  
une série de bols et des saucières venant directement de Limoges, le tout pour  
dix francs.

LE GÉANT

35 Non non, juste le secret, je suis seul au monde, une seule assiette me suffit,  
d'ailleurs je n'ai pas d'appétit, je n'ai pas besoin de tant d'assiettes, je préfère  
acheter le petit violon plus cher, tenez, voilà vingt francs pour le petit violon.

LÉO

Impossible, je t'ai déjà dit, le petit violon n'est pas à vendre, c'est justement lui  
qui me console quand j'ai le cœur gros.

40 LE GÉANT

Tu as le cœur gros, toi qui possèdes le secret du bonheur ?

LÉO

45 Tiens, voilà tes cinquante assiettes, et maintenant en prime je vais te dire  
le secret du bonheur, mais tout bas à l'oreille, il ne faut pas que les autres  
entendent.

*Il essaie de lui parler à l'oreille.*

*Le géant, pile d'assiettes dans les bras, tend son oreille.*

*Léo chuchote quelque chose.*

LE GÉANT (*très loin de la bouche de Léo, demande*)

50 Quoi ?

LÉO (*hurle*)

IL NE FAUT PAS RESTER SEUL !

LE GÉANT

C'est ça le secret du bonheur ?

55 LÉO

Exactement. Et maintenant que tu as les assiettes,  
le secret, il ne te reste plus qu'à fonder une grande famille.

LE GÉANT

60 Hélas, je suis trop grand, je suis le plus grand géant du monde et le plus triste  
aussi.

LÉO

C'est parce que tu es seul.

LE GÉANT

Qu'est-ce que je vais faire de toutes ces assiettes ?

65 LÉO (*lui montre comment jongler avec*)

Regarde.

*Il jongle.*

*Le géant essaie de faire pareil, les assiettes tombent et se cassent.*



*Il se met à pleurer.*

*Autour de lui on rit, on se disperse.*

70 *Alors le bonimenteur joue un air gai sur son petit violon puis constate...*

*Tu as fait fuir mes clients.*

*Il joue encore, pousse un soupir et cesse de jouer.*

LE GÉANT

Là, tu as le cœur gros ?

75 LÉO

Oui et non. Je m'ennuie.

LE GÉANT

Pourquoi ?

LÉO

80 Parce que moi aussi je suis seul au monde.

LE GÉANT

Tu n'as pas d'ami ?

LÉO

Je change de ville tous les jours.

85 LE GÉANT

Moi aussi. Je suis géant dans un cirque, le cirque Univers.

LÉO

Je le connais, je le vois souvent sur les foires.

LE GÉANT

90 Et qu'est-ce qu'il te faudrait pour que tu ne sois plus seul ?

LÉO

Un enfant.



MARC CHAGALL,  
*Le Violoniste bleu*,  
huile sur toile, 1947.

### Je comprends

- 1 Qu'est-ce qu'un camelot ?
- 2 En lisant ce que dit le camelot (lignes 16 à 25), comment comprends-tu le mot « bonimentant » ?
- 3 Que veut vendre Léo ? Comment fait-il pour vendre ?
- 4 Que donne Léo en cadeau si les clients achètent ?
- 5 Pourquoi Léo et le géant sont-ils seuls dans la vie ?
- 6 Que voudrait acheter le géant ?
- 7 Pourquoi Léo ne veut-il pas vendre son violon ?
- 8 Que demande ensuite le géant à Léo ?
- 9 Quel est le secret du bonheur que possède Léo ?
- 10 Pourquoi les clients fuient-ils ?
- 11 Que propose le géant à Léo à la fin de la scène ?

LE GÉANT

Un enfant ? Pourquoi ne pas t'en acheter un ?

95

LÉO

Les enfants ne s'achètent pas, il faut les faire.

LE GÉANT

Pourquoi ne pas en faire un ?

LÉO

100 Mon brave géant, apprends que pour faire un enfant il faut être deux.

LE GEANT

Deux ? On est deux.

LÉO

105 Non, non, non, non, il faut un homme et une femme, un monsieur, une dame, une maman, un papa.

LE GÉANT

Pourquoi ?

LÉO

C'est comme ça.

110 *Silence.*

LE GÉANT

Écoute, comme tu m'as donné le secret du bonheur, moi aussi je veux t'aider. Viens ce soir au cirque Univers, il y a là-bas une petite fille bien malheureuse qui doit jouer sur un petit violon comme le tien, mais elle n'y arrive pas et monsieur Univers la bat à tour de bras, il ne lui donne rien à manger parce qu'elle ne lui rapporte aucun argent. Demande-lui qu'il te la donne contre une soupière et des cuillères, comme ça tu ne seras plus seul, tu auras un enfant, et comme tu as l'air bon la petite fille ne sera plus malheureuse et moi non plus. Rien que de la voir si triste, je pleure.

*Il repleure.*

LÉO

Ne pleure plus, géant au grand cœur, je serai ce soir au cirque Univers.

JEAN-CLAUDE GRUMBERG, *Le Petit Violon*, © Éd. Actes Sud / Heyoka / CDNEJ Sartrouville, 1999.



Lis le début de la scène jusqu'à la ligne 25.

Change de ton selon que Léo est jeune ou vieux.

Peut-on être heureux quand on est seul ?

Écris la question que le géant a posée au camelot au début de la scène (ligne 24).